

LIBROS GALLEGOS

ADIOS, MARIA

Xohana Torres. — Ediciones Galicia del Centro Gallego. — Buenos Aires

La autora obtuvo con esta obra, en 1970, el Premio Galicia de Novela instituido por el prestigioso Centro Gallego de Buenos Aires...

El personaje central de la novela es María, una muchacha de quince o dieciséis años, que, al tener que emigrar los padres a Francia, queda, de hecho, asumiendo la responsabilidad de que todo siga funcionando de la mejor forma posible en el hogar...

Si en la poesía de Xohana Torres no es difícil percibir un sentimiento de soledad transido de humanizada pasión apenas contenida, que acaricia, a veces, cálidamente el lomo del verso...

Ahora, Xohana Torres aborda en su novela Adios, Maria, el viejo y siempre nuevo problema gallego de la emigración. Resulta ya un acierto la óptica con que la novelista enfoca el problema...

La técnica narrativa utilizada —con un atinado empleo del monólogo interior— resulta eficaz tanto para estructurar la historia como a la hora de presentar los personajes en su radical humanidad...

Xavier COSTA CLAVELL

LA NOVELA CONFESIONAL DE BLAI BONET

Mallorquín, cuarenta y cinco años, poeta, novelista, ensayista y autor dramático; estudios eclesiásticos inacabados. Datos anecdóticos y sucintos que nos ayudan, no obstante, a la comprensión de la última novela publicada de Blai Bonet (1).

Según el profesor y crítico Antoni Comas, la obra poética de Blai Bonet se caracterizaría así (traduzco de «Un siglo de poesía catalana»): «Una vida acosada por la muerte y el pensamiento de Dios desvela en su poesía un mundo de sensaciones alucinadas, expresadas con imágenes sorprendentes, palabras en violencia y continuos efectos de intensidad. La ciegia mallorquina se hace estridente en Blai Bonet. Y Dios es una obsesión, aderezada con las turbulencias del sexo y del pecado».

Novela con graves defectos de estructura, aunque no exenta de recursos. Por un lado, la pérdida de intensidad narrativa, y de unidad, en varias partes del libro; por otro, una sabia utilización de una técnica personal, llena de hallazgos expresivos. Blai Bonet nos cuenta la historia de un cura joven (23 años), recién llegado a Barcelona desde una población cualquiera del Maresme...

Me eximo de hacer un resumen valorativo de la obra, juicio implícito en lo que llevo escrito. Una última pregunta, sin embargo: ¿Qué simbolismo encierra el título de la novela, ya que ninguna relación aparente guarda con su contenido?

Martín VILUMARA

(1) «Si jo fos fuster i tu et diguessis Maria». Col. lección Turmeda. 5. Ed. J. Mascaró Pasariu. Palma de Mallorca, 1972. 228 págs.

LA EPOPEYA DE GILGAMESH

Versión de Agustí Bartra. — Colecciones de Poesía Universal. Plaza & Janés, Ed., B.

El comentario crítico de una obra supone un mínimo conocimiento de su contexto cultural e histórico. ¿Cómo analizar, pues, este «libro» que Agustí Bartra traduce al español valiéndose de las versiones de Georges Contenau y de A. E. Speiser...

El fallecido Enkidu explica a Gilgamesh «la ley del mundo subterráneo», en versos que son, actúan: «Lo que has amado, o que has acariciado y que placía a tu corazón, está hoy cubierto de polvo. Y todo esto sumido en el polvo».

La epopeya de Gilgamesh, con más de cuatro mil años a sus espaldas, nos introduce en una mitología de dioses humanos, anterior a la griega; nos relata el Diluvio que asimismo la Biblia recoge; nos habla de la fuerza, el amor y la amistad, de la muerte segura del hombre; y nos da una bella lección de amistad. O como escribe Bartra: «Todos los temas básicos del hombre en el mundo están presentes en el poema, y de ahí su trascendencia y palpación».

Xavier COSTA CLAVELL

Advertisement for DAIMON books. Includes 'Los senos' (185 págs.), 'Historia Universal El Asa de la Civilización' (386 págs.), 'Ovnis: Realidad o ficción' (240 págs.), and 'Microbiología' (160 págs.).

Advertisement for 'visitando la LIBRERIA MARTINEZ PEREZ' located at Rambla de Cataluña, 60, Barcelona.

Advertisement for 'análogo' musical instruments, featuring pianos, organs, and high fidelity equipment.

Advertisement for 'MEJOR EL FUEGO' by Manuel Vilanova and 'PISTAS DE TENIS'.

Advertisement for 'INSTITUTO DE ESTUDIOS POLITICOS' featuring a collection of legal books (SERIE JURIDICA).